

Рыбальчик Ольга Александровна, Симакова Светлана Михайловна

ИЗ ОПЫТА ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

В статье рассматривается воспитательный потенциал иностранного языка как учебной дисциплины в неязыковом вузе. На примере работы преподавателей английского языка Самарского государственного технического университета показаны пути формирования у студентов интереса и уважения к культуре страны изучаемого языка, воспитания культуры общения, потребности в практическом использовании языка.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/2-1/48.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. I. С. 171-174. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

3. **Ожегов С. И.** Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ozhegov.org> (дата обращения: 01.11.2014).
4. **Раздубев А. В.** Современный английский подязык нанотехнологий: структурно-семантическая, когнитивно-фреймовая и лексикографическая модели: автореф. дисс. ... к. филол. н. Пятигорск, 2013.
5. **Русакова М. М.** Динамика развития медицинской терминологии на современном этапе (на примере медицинской и стоматологической терминологии) // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2012. № 11. С. 300-307.
6. **Русакова М. М.** Процесс терминологизации как средство создания образа в рекламе стоматологической деятельности [Электронный ресурс]. URL: <http://www.science-education.ru/117-13701> (дата обращения: 02.11.2014).
7. **Скнарев Д. С.** Терминология как средство создания образа в медицинском рекламном дискурсе (на материале рекламы стоматологической деятельности) // Фундаментальные исследования. 2014. № 6. Ч. 5. С. 1088-1095.
8. **Словарь нанотехнологических и связанных с нанотехнологиями терминов** [Электронный ресурс]. URL: <http://thesaurus.rusnano.com/toc/> (дата обращения: 02.11.2014).
9. **Удовицкий В. Г.** О терминологии, стандартизации и классификации в области нанотехнологий и наноматериалов // Физическая инженерия поверхности. 2008. Т. 6. № 3-4. С. 193-201.
10. **Что такое ГАНГ?** [Электронный ресурс]. URL: <http://nano-dent.ru/ru/node/146> (дата обращения: 02.11.2014).
11. **Энциклопедический словарь нанотехнологий** [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/nanotechnology/92/наномедицина> (дата обращения: 02.11.2014).

NANO-STOMATOLOGY: COMPARATIVE ANALYSIS OF TERMINOLOGICAL SYSTEM IN THE RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES

Rusakova Mavzhida Munirovna
South Ural State Medical University
mrusakova@yandex.ru

Sknarev Dmitrii Sergeevich, Ph. D. in Philology, Associate Professor
National Research South Ural State University
sknar@list.ru

The article aims to describe and analyze terminological apparatus of the new sphere of medical science – nano-stomatology – by the materials of the English and Russian languages. The paper deals with the problem of comprehensive study of the mechanisms for nomination and creating unified terminology in this sphere. The authors analyze linguistic units functioning in stomatological texts, identify lexico-semantic word-formative regularities and tendencies of the development of terminological system.

Key words and phrases: nano-stomatology; nano-medicine; stomatological terms; terminological system; term formation.

УДК 372.8

Педагогические науки

В статье рассматривается воспитательный потенциал иностранного языка как учебной дисциплины в неязыковом вузе. На примере работы преподавателей английского языка Самарского государственного технического университета показаны пути формирования у студентов интереса и уважения к культуре страны изучаемого языка, воспитания культуры общения, потребности в практическом использовании языка.

Ключевые слова и фразы: воспитание; процесс обучения; средство общения; нравственные качества; интерактивные формы обучения.

Рыбальчик Ольга Александровна

Симакова Светлана Михайловна

Самарский государственный технический университет
olgusha13@rambler.ru; svetsimakova163@yandex.ru

ИЗ ОПЫТА ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ[©]

Вопрос воспитания личности издавна существовал в образовании, и в настоящее время роль воспитания в практике преподавания иностранного языка остаётся актуальной. Безусловно, иностранный язык как учебная дисциплина обладает огромным воспитательным, образовательным и развивающим потенциалом. Цель воспитания нельзя выдвинуть произвольно, следовательно, она должна соответствовать представлению общества об идеале человеческой личности. В этой связи важна ориентация воспитания в процессе обучения иностранному языку на общечеловеческие духовные ценности, лучшие международные и национальные традиции.

Воспитание – это целенаправленный процесс подготовки человека к жизни в определенном социуме со своими культурными ценностями. Дисциплина «Иностранный язык» призвана воспитывать эти ценности. Ее воспитательная цель состоит в формировании эмоционально-оценочного отношения к миру, положительного отношения к самому языку, а также к культуре его носителей.

Несомненно, при проведении воспитательной работы преподавателю следует руководствоваться такими принципами, как систематичность, связь теории с практикой, сознательная и творческая активности. Если воспитание стихийно, эпизодично, хаотично, оно малоэффективно. Воспитание должно быть целенаправленным и постоянным, «его можно рассматривать сквозь призму организации всего учебного процесса (имеются в виду цели содержания, методы и формы обучения)» [4, с. 24].

Вопрос воспитания личности издавна существовал в образовании и в XXI веке не утратил своей актуальности. Язык является важным средством человеческого общения, действенным фактором социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса общества. По мнению Е. В. Бондаревской, воспитание должно быть организовано как процесс гуманитарный и человекообразующий, поскольку решение возникающих в обществе проблем возможно лишь через человека воспитанного, т.е. социализированного и культурного [1].

Воспитание личности предполагает формирование не только мировоззрения, но и таких черт характера, как трудолюбие, целеустремленность, любознательность, активность. Овладение иностранным языком – это всегда каждодневный, систематический и упорный труд. Иностранный язык вносит вклад в культуру умственного труда студентов за счет развития таких учебных умений, как пользование двуязычными словарями, грамматическими справочниками и др., что формирует навыки интеллектуального труда. Изучение иностранного языка способствует формированию взглядов на окружающий мир, на характер отношений в этом мире, на место человека в природе и в обществе, на самого себя.

Нельзя не согласиться с Е. Н. Рудневой и Е. А. Козловой в том, что воспитание нравственности непосредственно связано с профессиональной этикой будущего специалиста. В современном обществе личностные качества индивида проявляются в первую очередь в его отношении к труду, уровне профессиональной пригодности. Подлинный профессионализм опирается на такие моральные нормы, как долг, честность, требовательность к себе и своим коллегам, ответственность за результаты своего труда [9]. В связи с этим на занятиях по английскому языку в Самарском государственном техническом университете изучаются темы *Ethics in Society, Dressing for Business, Looking for a Job, Leadership, Motivation, CV*, помогающие студентам лучше ориентироваться в современном мире их будущей профессии.

Эффективность воспитания зависит и от возможности применения прочитанного в практической деятельности студентов. Очень важно обсуждать в ходе занятия актуальные для молодежи проблемы. Поэтому темы проектов, например, на занятиях со студентами направления подготовки «Реклама и связи с общественностью» в нашем университете часто отражают злободневные проблемы: *Youth Disturbances, Flood in the Far East, Body Art, Promotion of Extreme Kinds of Sports in Olympic Games Programme, Russian Brands* [10]. На занятиях рассматриваются такие важные, с точки зрения психологии, темы, как *Pros and Cons of Internet, Mobile and Internet Addiction*. Интерес к иностранному языку повышается, от чего выигрывает практическая сторона, а эстетическое воспитание соседствует с морально-этическим.

Включение в пособия для электротехнического и теплоэнергетического факультетов нашего университета биографий отечественных и зарубежных ученых (Г. С. Ома, П. Яблочкова, Дж. К. Максвелла, И. Ньютона, П. Капицы и др.) позволило обратить внимание студентов на качества, которые им необходимы: смелость мышления, стремление к успеху, самокритичность. В практикуме для студентов-заочников наряду с текстами по специальности используются тексты о таких ученых, как М. Ломоносов, А. Эйнштейн, А. Сахаров, Н. Лобачевский, С. Ковалевская и др., что, несомненно, расширяет кругозор студентов.

Иностранный язык, относясь к гуманитарным дисциплинам, призван формировать нравственные качества и высокую культуру личности студента, помочь усвоить общепринятые нормы поведения, такие как вежливость, такт, толерантность. В современном обществе все чаще проявляется нетерпимость, озлобленность и жестокость, участились акты насилия, терроризма и дискриминации по отношению к этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Эти негативные социальные явления можно рассматривать как следствие недостатка терпимости у отдельных социальных групп, особенно молодежи. Обучение общению в контексте диалога культур предполагает знакомство с иными культурами и воспитание уважения к ним, развитие способности использовать иностранный язык как инструмент общения. В этой связи рабочие программы по английскому языку, разработанные на кафедре иностранных языков нашего университета, включают такие темы, как *the Russian Federation, Samara, the UK, London, the USA*, что позволяет студентам получить дополнительную информацию о родной стране и странах изучаемого языка. Как справедливо отмечает А. А. Васильева, иностранный язык – это та составляющая поликультурного пространства вуза, которая является средством общения студентов к духовной культуре иных народов и познания действительности путем иноязычного общения, способом самопознания и самовыражения личности в процессе общения. Овладение иностранным языком в условиях новой образовательной парадигмы предполагает приобретение студентами социокультурной компетенции, т.е. способности соотносить языковые средства с задачами и условиями общения с учетом социальных норм поведения в процессе коммуникации с представителями других культур [2].

По нашему убеждению, экологическое воспитание должно стать одной из составляющих воспитательного процесса в техническом вузе. Мы живем на одной планете, которую призваны защищать от экологической катастрофы и тесно сотрудничать с другими странами в вопросе выработки экологически чистых технологий.

Именно поэтому представляется необходимым включать рассмотрение экологических проблем в учебные программы по иностранному языку. Обсуждение со студентами, например, таких тем, как *Environment, Ecotourism, How green are you?, Environmental problems*, будет способствовать формированию экологической культуры, бережного отношения к природе.

Полезно и продуктивно, на наш взгляд, применять на занятиях интерактивные формы работы: проект, ролевую игру, круглый стол, кейс-метод, дискуссию, работу в малых группах и др. С полным правом можно сказать, что эти формы работы стимулируют социальную активность студентов, открывают возможность сотрудничества, развивают способность к неординарному решению задач, формируют культуру общения на иностранном языке. Дискуссии позволяют студентам продемонстрировать свои и приобрести новые знания, а также внимательно относиться к противоположной точке зрения [8]. По нашему мнению, задача преподавателя во время дискуссии создать доброжелательный микроклимат, обстановку уважения и сотрудничества, дать равную возможность выступить всем студентам, вовлечь каждого в процесс обсуждения поставленной проблемы. Для проведения дискуссии можно предложить следующие темы: *The Secret of Success; Problems of Higher Education in Russia; Some Modern Technology Is Unnecessary; Inflation and Its Reasons; The Advantages and Disadvantages of My Future Profession; Alternative Forms of Energy; Modern Automobile Industry*.

Обучение, проходящее в атмосфере раскрепощенности, помогает раскрыться разным сторонам личности студента, освободиться от множества психологических барьеров. Оно не только позволяет воспринимать иностранный язык как средство общения, но и способствует формированию социально важных качеств личности. Занятия по иностранному языку становятся уроками общения через общение. Именно поэтому иностранный язык как никакая другая дисциплина может способствовать повышению культуры общения членов нашего общества [7, с. 31-34].

Практика показывает, что большое значение в языковом развитии студентов имеет приобщение к такой форме народного творчества, как пословицы и поговорки. Они являются квинтэссенцией народной мудрости, одним из наиболее выразительных языковых средств. Считаем целесообразным привлекать пословицы и поговорки при изучении грамматических правил, делая изучение грамматики более интересным. Подбирая русские эквиваленты английским пословицам, студенты сравнивают степень выразительности русского и английского языков. Не секрет, что в пословицах, кроме явного, есть ещё и скрытый, внутренний, смысл. Чтобы его понять, нужно приложить определенные усилия, обратиться к своему опыту и знаниям, а это и является важным условием развития образного мышления и нравственного воспитания личности [5].

Одним из эффективных приемов, по нашему мнению, является использование в начале занятия грамматических джазовых песнопений, или чантов (*grammar jazz chants*). Мы рассматриваем данный вид работы как своего рода разогрев (*warm-up*). Такие песнопения облегчают изучение и тренировку грамматических конструкций, расширяют словарный запас и настраивают студентов на позитивный лад. В разработанном на кафедре иностранных языков нашего университета пособии *Improve Your Grammar* каждый раздел предваряется чантами, а завершается пословицами и высказываниями, комментирование которых предполагает использование изученного грамматического материала.

Большую роль в воспитании студентов средствами иностранного языка играет внеаудиторная работа. Преподаватели кафедры иностранных языков нашего университета организуют олимпиады, викторины, научные конференции, конкурсы переводов, круглые столы, вечера [6]. Индивидуальный подход к внеаудиторной работе, добровольное участие студентов помогают полнее реализовать воспитательный потенциал данной дисциплины.

Значительный воспитательный эффект могут иметь такие формы проведения занятий, как экскурсия (при изучении тем «Россия», «Лондон» и пр.), викторина (при изучении страноведческих тем), конференция (при изучении темы «Университет», когда студенты могут высказать свои мысли об организации учебного процесса, поделиться своими проблемами, рассказать о своих увлечениях и досуге) [3].

Резюмируя все вышесказанное, следует отметить, что при обучении иностранному языку открываются безграничные воспитательные возможности тогда, когда он изучается как средство приобщения студентов к иным культурам и познания действительности через общение, как способ самовыражения личности в современном мире.

Список литературы

1. **Бондаревская Е. В.** Методические стратегии личностно-ориентированного воспитания // Известия РАО. 2000. № 3. С. 23-32.
2. **Васильева А. А.** Иностранный язык как средство формирования межкультурной толерантности у студентов вуза // Вопросы современной филологии и методики обучения языкам в вузе и школе: сб. ст. XI международной научно-практической конференции. Пенза: РИО ПГСХА, 2008. С. 134-140.
3. **Карпеева Р. С., Лукашова И. В., Симакова С. М.** Различные формы проведения занятий как средство воспитания творческой личности на занятиях иностранного языка // Инновационные средства и технологии развития творческого потенциала студентов: материалы всероссийской научно-практической конференции. Самара: Изд-во СамГТУ, 2004. С. 226-227.
4. **Копылова В. В.** Методика проектной работы на уроках английского языка: методическое пособие. Изд-е 2-е, стереотипное. М.: Дрофа, 2004. 96 с.
5. **Лукашова И. В., Рыбальчик О. А., Симакова С. М.** Пословицы и поговорки как одно из средств воспитания и обучения творческой личности на занятиях по английскому языку // Инновационные средства и технологии развития творческого потенциала студентов: материалы всероссийской научно-практической конференции. Самара: Изд-во СамГТУ, 2004. С. 37-38.

6. Лукашова И. В., Рыбальчик О. А., Симакова С. М. Развитие творческого потенциала на занятиях по иностранному языку // Инновационные средства и технологии развития творческого потенциала студентов: материалы всероссийской научно-практической конференции. Самара: Изд-во СамГТУ, 2004. С. 222-223.
7. Пассов Е. И. Урок иностранного языка в средней школе. Изд-е 2-е, исправленное и дополненное. М.: Просвещение, 1988. 223 с.
8. Рожнова Е. А., Симакова С. М. К вопросу об использовании интерактивных форм в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку в техническом вузе // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки. 2013. № 1 (19). С. 123-129.
9. Руднева Е. Н., Козлова Е. А. Особенности духовно-нравственного воспитания молодежи в вузе // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки. 2009. № 1 (11). С. 22-28.
10. Рыбальчик О. А., Симакова С. М. Использование метода проекта на занятиях иностранного языка // Вуз культуры и искусств в образовательной системе региона: материалы VII международной электронной научно-практической конференции. Самара: Изд-во СГАКИ, 2010. Ч. II. С. 33-39.

FROM THE EXPERIENCE OF EDUCATIONAL WORK IN THE PROCESS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE IN NON-LINGUISTIC HIGHER SCHOOL

Rybal'chik Ol'ga Aleksandrovna
Simakova Svetlana Mikhailovna
Samara State Technical University
olgusha13@rambler.ru; svetsimakova163@yandex.ru

The article examines educational potential of a foreign language as an academic discipline in non-linguistic higher school. By the example of the work of the teachers of English of Samara State Technical University the authors show the ways for forming the students' interest and respect for the culture of the target language country, educating the culture of communication, the need for practical use of the language.

Key words and phrases: education; educational process; means of communication; moral qualities; interactive forms of teaching.

УДК 821.161.1

Филологические науки

В статье анализируется процесс последовательного воплощения композиционно представленного словесного целого в архитектурное целое эстетически завершенное событие (в терминологии М. М. Бахтина), когда все словесные связи и отношения композиционного и лингвистического уровней явлены во внесловесных архитектурных событийных связях. Рассказ «Пыль», на материале которого проведён анализ, ранее не рассматривался исследователями. Предложенный подход направлен на исследование художественного произведения как эстетического феномена, что характеризует современную рецепцию творчества И. А. Бунина; может быть использован на практических занятиях по анализу художественного произведения.

Ключевые слова и фразы: анализ художественного произведения; словесное целое; пространство события; пространственная метафора памяти; эстетически завершенное событие; внесловесные архитектурные событийные связи.

Рябова Светлана Григорьевна, к. филол. н.

Московский государственный лингвистический университет (филиал) в г. Иркутске
ryabova.sg@mail.ru

КОМПОЗИЦИОННЫЙ ОБРАЗНЫЙ СТРОЙ РАССКАЗА КАК ТИП ЦЕЛОГО ЭСТЕТИЧЕСКИ ЗАВЕРШЁННОГО СОБЫТИЯ (ПО РАССКАЗУ И. А. БУНИНА «ПЫЛЬ»)[©]

Психологическая направленность художественного мышления, характерная для И. А. Бунина, проявляется не только в романной форме. В цикле рассказов «Тень птицы» (1907-1911) есть история, изложенная И. А. Буниным на трёх страницах, но вместившая историю целой жизни. Случай, который разбудил переживание, стал событием и приобретает, таким образом, черты «эпической объёмности» [5, с. 105]. По мнению Е. Г. Мущенко, форма рассказа, где «заметны собственно бунинские принципы построения целостной картины мира» и целостного человека, отличает творчество И. А. Бунина рубежа веков. Рассказ «Пыль», опубликованный в феврале 1913 года, также можно отнести к произведениям, в которых путешествие в прошлое, в город молодости обретает черты и личного переживания, и эпической обобщённости одновременно. Целостная картина мира, созданная Буниным, уравнивает событие и героя, подобное равновесие поддерживается «лирическим обобщением, вбирающим всё: и характер, и событие, выводя их на уровень общечеловеческого» [Там же].